



GLI OSPITI DI VICO NEL LAZIO

LE VISITE AL COMUNE DI MICHAŁOWICE

2024 / 2025

Gentili Signore e Signori,



Il gemellaggio tra il Comune di Michałowice ed il Comune italiano di Vico nel Lazio prosegue dal 2002. Da quell momento, nell'ambito dello scambio di partenariato polacco-italiano, si svolgono gli incontri, sia in Italia che in Polonia, con l'obiettivo di incentivare l'integrazione ed il reciproco apprendimento delle lingue, della storia, delle tradizioni e della cultura delle regioni della Masovia e del Lazio, nonché dei Comuni stessi di entrambi i paesi. Questa collaborazione non sarebbe possibile senza l'impegno pluriennale di entrambe le parti e senza la cura della sua sostenibilità e del suo costante sviluppo. Quando nel 2002 abbiamo aderito al gemellaggio, anche altri Comuni circostanti hanno intrapreso relazioni simili. Tuttavia, ad oggi, solo pochi sono riusciti a mantenere una collaborazione così attiva come la nostra.

Nel giugno 2024 in seguito alle elezioni comunali sono cambiate le autorità del Comune di Vico nel Lazio. Stefano Pelloni è diventato il nuovo sindaco e nel Consiglio Comunale sono entrati, tra gli altri consiglieri: Stefano Rondinara e Paolo Antonucci. Tutti e tre hanno visitato il nostro Comune dal 25 al 27 ottobre 2024. È stata la loro prima visita ufficiale in questo ruolo.

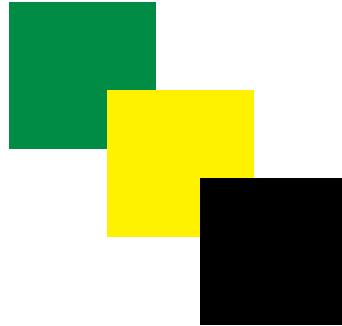
In seguito alla prima visita è stato organizzato un ulteriore incontro. A luglio 2025, abbiamo ospitato (presso Michałowice) le autorità del Comune di Vico nel Lazio e 9 rappresentanti dei due circoli degli Anziani italiani di Vico nel Lazio.

Tra i membri della delegazione era presente Carmela Frantellizzi – il Presidente dell'APS - il Centro Anziani Santa Maria Goretti ed Enrica Rossi – il Vicepresidente dell'APS – il Centro Anziani San Giorgio.

Ringrazio di cuore tutti coloro che si sono impegnati nella preparazione e nell'organizzazione di queste eccezionali visite, in modo particolare a Ewa Adamczyk - il Presidente del Consiglio della Sezione Regionale dell'Unione Polacca Pensionati, Invalidi e Inabili a Michałowice (PZERil), ai Presidenti dei Circoli dei Pensionati: Anna Taras, Elżbieta Gospodarczyk, Katarzyna Szmania-Rasz, i membri dei circoli locali, ai gruppi artistici: „Czerwone Korale”, „Michałowiczanka”, „Pozytywnie Nastrojone”, „Kumy”, i Capivillaggio (saotłysi) ed ai Consiglieri comunali, alle insegnanti ed ai Presidi delle Scuole e a tutti coloro che, anche con un piccolo gesto, hanno contribuito all'organizzazione della visita degli anziani del comune gemellato.

Spero che la nostra pubblicazione sia un piacevole ricordo delle cordiali visite al Comune di Michałowice.

Małgorzata Pacheka
Małgorzata Pacheka
Il Sindaco del Comune di Michałowice



25-27 OTTOBRE 2024

LA VISITA DELLE AUTORITÀ DEL COMUNE DI VICO NEL LAZIO

I membri della delegazione::

- Stefano Pelloni – il Sindaco di Vico nel Lazio
- Stefano Rondinara – il Consigliere di Vico nel Lazio
- Paolo Antonucci – il Consigliere di Vico nel Lazio
- Elżbieta Danuta Podlasiewicz (Dana)
z mężem Domenico – la residente di Vico nel Lazio,
l'interprete

La delegazione composta dalle autorità di Vico nel Lazio ha incontrato i rappresentanti delle nostre comunità locali: i Consiglieri, i Capivillaggio (i Sindaci delle municipalità rurali - sottysi), i dipendenti del Comune, gli anziani, gli insegnanti, i bambini della scuola materna, i bibliotecari, i rappresentanti delle organizzazioni non governative e gli abitanti – dai più grandi ai più piccoli.

L'obiettivo principale dell'incontro era la continuazione della collaborazione esistente. Con i partner italiani abbiamo discusso le possibilità di approfondimento ed ampliamento della cooperazione a nuove aree. Tra i temi affrontati c'erano: lo scambio dei bambini e dei giovani, la collaborazione tra le biblioteche ed altri progetti internazionali.

25 OTTOBRE 2024

1° GIORNO

- IL CENTRO CULTURALE A PĘCICE
- LA SCUOLA MATERNA COMUNALE A REGUŁY
- L'UFFICIO DEL COMUNE DI MICHAŁOWICE
- MICHAŁOWICE E KOMORÓW

■ Nella nuova sala del centro culturale di Pęcice, le autorità di Vico nel Lazio hanno incontrato i rappresentanti comunali del settore dell'istruzione, i genitori membri dei Consigli dei Genitori ed anche i rappresentanti dei circoli dei pensionati ed i dipendenti della biblioteca. È stata un'ottima occasione per parlare di istruzione, cultura e necessità degli anziani delle nostre comunità.





■ I bambini della Scuola Materna Comunale di Regutù hanno preparato una bellissima esibizione intitolata „Tutta la nostra Polonia”, invitando successivamente gli ospiti a ballare insieme. Il Sindaco ed i consiglieri di Vico nel Lazio hanno avuto l’opportunità di visitare il moderno edificio della scuola materna ad alta efficienza energetica, che utilizza soluzioni ecologiche come un tetto verde, una pompa di calore, pannelli fotovoltaici, illuminazione a LED controllata ed un serbatoio per l’acqua piovana. L’edificio dispone anche di sale specializzate per la terapia sensoriale e l’esperienza della luce. Alla fine, insieme ai bambini della scuola materna, abbiamo piantato dei crochi nelle aiuole della scuola materna, che fioriscono splendidamente per dare il benvenuto alla primavera.





■ Gli ospiti di Vico nel Lazio hanno visitato l'edificio del Comune e hanno incontrato il Sindaco del Comune di Michałowice, Małgorzata Pachecka. È stata anche un'occasione per conversare direttamente con gli abitanti.



■ Presso la Scuola Elementare a Michałowice intitolata a Giovanni Paolo II, abbiamo presentato agli ospiti di Vico nel Lazio le moderne infrastrutture sportive: una palestra di nuova costruzione con tribune ed una struttura pressostatica sopra il campo sportivo. Il Sindaco ed i Consiglieri sono rimasti molto colpiti dagli investimenti nell'istruzione e nello sviluppo dell'attività fisica dei bambini e dei giovani nel nostro comune.





■ A Michałowice abbiamo mostrato agli ospiti i nuovi investimenti: la scuola materna in costruzione ed un centro culturale adiacente, anche questo in fase di realizzazione. Abbiamo piantato gli alberi insieme presso il nuovo sentiero che si trova lungo la via Spacerowa, abbiamo visitato la chiesa parrocchiale e lo skatepark locale, che è un punto di incontro popolare dei giovani.





■ A Komorów abbiamo visitato l'omonima foresta, la cui protezione è molto importante per la nostra comunità, dato il suo valore naturalistico. La delegazione italiana ha espresso il proprio sostegno alle azioni per la sua conservazione – il sindaco Stefano Pelloni ha inviato una lettera al Ministero del Clima ed alla Direzione Generale delle Foreste dello Stato, a sostegno della nostra posizione sulla cessazione del taglio degli alberi.



■ Successivamente, abbiamo visitato la Villa Verde della famiglia Grabowski – un eccezionale monumento di architettura modernista degli anni 1933–1934, progettata dagli stimati architetti Bohdan Lachert e Józef Szanajca. La Villa, di proprietà del Comune dal 2023, ha suscitato grande interesse nei nostri ospiti.



■ Abbiamo anche visitato la scuola di Komorów, dove abbiamo incontrato gli studenti durante le lezioni di arte. Gli ospiti hanno avuto anche l'opportunità di vedere il moderno laboratorio di cucina, dove si svolgono le lezioni di cucina.



■ Alla fine della visita ci siamo recati alla chiesa parrocchiale, dove si è tenuto un breve incontro con il parroco.



26 OTTOBRE 2024

2° GIORNO

- LA VISITA DI VARSAVIA
- IL CONCERTO DI WIESŁAW E KRYSTIAN OCHMAN

■ Il sabato la delegazione italiana e` andata in gita a Varsavia. Abbiamo visitato il Cimitero dei Soldati Italiani, dove abbiamo deposto dei fiori e reso omaggio ai Caduti. Successivamente abbiamo visitato, tra l'altro, la Piazza Teatrale, la Tomba del Milite Ignoto, la Via Reale e la Città Vecchia. È stata un'ottima occasione per conoscere la storia della Polonia e della nostra capitale.







■ La sera, nella sala multimediale del Comune di Michałowice, si è tenuto un eccezionale concerto intitolato „I canti per gli amici” eseguito da Wiesław e Krystian Ochman. È stata una vera festa musicale – gli artisti sono stati premiati con una standing ovation dagli ospiti italiani. Wiesław Ochman, come era prevedibile, ha cantato anche in italiano, il che è stato accolto con entusiasmo. La musica, come si è rivelato, davvero non conosce confini – commuove e unisce le persone al di là delle divisioni linguistiche.



27 OTTOBRE 2024

3° GIORNO

■ IL MONUMENTO-MAUSOLEO
A PĘCICE

■ LE CANOE SULLA LAGUNA
DI KOMORÓW



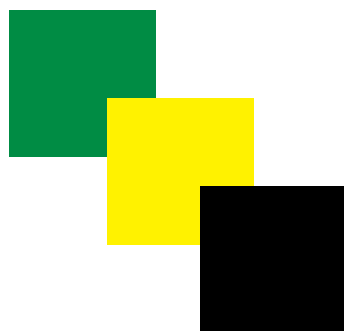
■ La domenica la delegazione italiana ha visitato un luogo della memoria nel nostro comune – il monumento-mausoleo a Pęcice, dove riposano 91 insorti di Varsavia assassinati e caduti. La deposizione di fiori e un momento di silenzio hanno costituito un importante e simbolico momento di riflessione sulla nostra storia.

■ Alla fine della giornata ci siamo recati al lago di Komorów, dove gli ospiti italiani hanno provato ad andare in canoa.

Tutti i partecipanti erano molto soddisfatti di questa forma di ricreazione e hanno sottolineato che il nostro Comune offre condizioni estremamente attraenti per il riposo attivo.







8-12 LUGLIO 2025

LA VISITA DELLA DELEGAZIONE DEGLI ANZIANI DI VICO NEL LAZIO

Dall'8 al 12 luglio 2025 abbiamo ospitato una delegazione delle autorità del Comune di Vico nel Lazio – il Sindaco Stefano Pelloni ed il Consigliere comunale Paolo Antonucci ed i 9 rappresentanti dei due circoli degli Anziani italiani, che operano attivamente a Vico nel Lazio.

I rappresentanti degli anziani di Vico nel Lazio:

- **Enrica Rossi** – il Vicepresidente APS Centro Anziani San Giorgio
- **Renato Pelloni**
- **Benedetta Gelfusa**
- **Maria Luisa Quilli**
- **Carmela Frantellizzi** – il Presidente APS Centro Anziani Santa Maria Goretti
- **Sergio Macciaccheri**
- **Paola Tucciarelli**
- **Alessandro Apruzzese**
- **Paola Zaccarelli**

Ogni giorno gli ospiti italiani sono stati accompagnati dagli anziani del nostro Comune, dal Presidente del Consiglio della Sezione Regionale dell'Unione Polacca Pensionati, Invalidi e Inabili a Michałowice - **Ewa Adamczyk** e dai rappresentanti dei circoli dei pensionati.

La visita non sarebbe stata possibile senza due persone meravigliose: **Elżbieta Danusia Podlasiewicz (Dana)**, che è arrivata con la delegazione italiana, e **Alina Doda** – entrambe hanno tradotto le conversazioni.

8 LUGLIO 2025

1° GIORNO

- LE CANOE SUL LAGO DI KOMORÓW
- LA VISITA ALL'UFFICIO DEL COMUNE DI MICHAŁOWICE
- LA CENA DI GALA A PĘCICE

■ Anche se era l'inizio dell'estate, il tempo non è stato clemente – per la maggior parte delle giornate era nuvoloso e piovoso. Nonostante ciò, già il primo giorno, subito dopo l'arrivo, abbiamo offerto ai nostri ospiti un momento di relax sulla laguna di Komorów.

■ Hanno avuto l'opportunità di andare in canoa sotto l'attenta supervisione degli istruttori dell'Associazione ABC, Maia e Marek Ożóg. Per molti dei nostri ospiti è stato il primo incontro con le canoe, accompagnato da tante emozioni positive.







■ Gli ospiti hanno provato anche le attrezzature delle nostre palestre all'aperto.

■ Il punto successivo del programma è stata la visita all'Ufficio del Comune di Michałowice. Gli ospiti hanno visitato l'edificio, e poi li abbiamo invitati alla mostra „Antichi mestieri in miniature” organizzata nella sala multimediale del municipio, in collaborazione con il Museo delle Case delle Bambole.



■ Alla fine della visita c'è stata una sorpresa per tutti – un'esibizione spontanea di danza al ritmo della samba cubana, presentata dagli abitanti del nostro Comune che si allenano nell'Ufficio Comunale.



■ La sera gli anziani di Vico nel Lazio hanno partecipato ad una cena di benvenuto, organizzata insieme ai Presidenti dei circoli dei pensionati del nostro Comune. L'incontro si è svolto in un'atmosfera molto piacevole e si è concluso con i canti di gruppo. Gli ospiti speciali di questa serata sono stati: il creatore di moda polacco **Jerzy Antkowiak**, il cantante **Marcin Pilich**, il direttore di coro e musicista **Witold Błaszczyk** e **Lidia Kulczyńska-Pilich** – abitante di Komorów e vera fonte di conoscenza su questa località. Grazie agli abitanti del nostro Comune che parlano italiano, **Stefania Jelnicka** e **Renzo Tarchini**, **Renata Biłozór** e **Agata Tomaszewska** la serata è trascorsa in un'atmosfera piacevole, piena delle conversazioni. A rendere piacevole la serata è stato il sassofonista **Luis Nubiola**, accompagnato da **Michał Stawarski** alle tastiere. Insieme agli ospiti abbiamo cantato canzoni polacche e italiane. Questa serata ha definitivamente rotto il ghiaccio!



9 LUGLIO 2025

2° GIORNO

- LA VISITA A KAZIMIERZ DOLNY
- LA CENA DI GALA
A OPACZ-KOLONIA

■ La visita a Kazimierz Dolny si è svolta sotto una leggera pioggia. Nonostante il maltempo, i nostri ospiti hanno avuto l'opportunità di vedere i luoghi più importanti di questa località. La guida ha raccontato loro dettagliatamente la storia ed i monumenti di Kazimierz.

■ C'è stata anche la possibilità di fare una passeggiata e ammirare il fascino delle gole di Kazimierz. Gli ospiti hanno comprato dei souvenir folkloristici – un interesse particolare hanno suscitato i tradizionali galli di Kazimierz.



■ La giornata si è conclusa con una cena con gli anziani ed i membri dei gruppi „Michałowiczanka” e „Czerwone Korale”. Gli organizzatori della serata sono stati i membri del Circolo numero 5 di Opacz-Kolonia, guidato dal Presidente **Anna Taras** e il Capovillaggio (sottys) **Monika Kokorzycka**, con il Consiglio del villaggio di Opacz-Kolonia. Tra gli ospiti speciali erano presenti, tra gli altri, **Jacek Sierak**, l'ex Presidente del Consiglio Comunale, una delle persone da cui è iniziata la collaborazione tra i nostri Comuni, e i Consiglieri **Katarzyna Parzyńska** e **Bartłomiej Podleś**. All'incontro ha partecipato anche l'ex Sindaco, **Krzysztof Grabka**, e l'ex Capovillaggio (sottys) di Opacz-Kolonia, **Grażyna Grabka**.



10 LUGLIO 2025

3° GIORNO

- LA VISITA ALLA CASA DI CURA DIURNA (DS)
- L'ESCURSIONE A VARSAVIA
- LA CENA DI GALA NELLA FRAZIONE DI NOWA WIEŚ

■ La mattina i nostri ospiti hanno visitato la Casa di Cura Diurna (Dzienny Dom Seniora) a Komorów, dove, insieme agli anziani, al personale ed alla direttrice **Dorota Sepczyńska**, hanno partecipato agli esercizi di stretching e musicoterapia. I nostri ospiti hanno parlato a lungo di questa visita, definendola un'esperienza molto interessante e ricca di ispirazione.



■ La visita a Varsavia è stata uno dei punti chiave del programma dei giorni successivi del soggiorno dei nostri ospiti da Vico nel Lazio.

■ Venerdì 10 luglio gli ospiti hanno visitato il Castello Reale, conoscendo la sua ricca storia, i magnifici interni e le eccezionali opere d'arte. Successivamente, hanno fatto una passeggiata in Piazza del Castello e nella Città Vecchia di Varsavia, inserita nella lista del patrimonio mondiale dell'UNESCO. Hanno ammirato le case colorate della piazza del Mercato della Città Vecchia, la colonna del Re Sigismondo, e si sono fermati alla famosa Campana dei Desideri, dove la tradizionale espressione dei desideri è diventata un piacevole accento di questa parte della giornata.





■ La sera si è svolto un incontro di integrazione con gli anziani di Nowa Wieś.

■ L'evento è stato ospitato dal Circolo n. 3 di Nowa Wieś, con il Presidente **Elżbieta Gospodarczyk** e la Consigliera e Capovillaggio (sottys) di Nowa Wieś – **Elżbieta Biczysk**.

L'incontro si è svolto in un'atmosfera cordiale ed è stato arricchito dall'esibizione del coro „Pozytywnie Nastrojone”.

■ Alla fine dell'esibizione, il Sindaco **Stefano Pelloni** ed il Consigliere **Paolo Antonucci** hanno cantato in italiano insieme al coro, il che è stato accolto con entusiasmo.

■ All'incontro hanno partecipato anche rappresentanti delle scuole e dei genitori poiché abbiamo in programma di avviare uno scambio di studenti tra i nostri comuni.



11 LUGLIO 2025

4° GIORNO

- LA VISITA AL CIMITERO DEI MILITARI ITALIANI DELLA PRIMA E DELLA SECONDA GUERRA MONDIALE
- LA VISITA ALLA TOMBA DEL MILITE IGNOTO
- LA VISITA DI KRAKOWSKIE PRZEDMIEŚCIE E DEI GIARDINI REALI DI ŁAZIENKI
- IL TORNEO DEL BILIARDO OLANDESE A PĘCICE MAŁE

■ In questa giornata eccezionalmente fredda, gli ospiti di Vico nel Lazio hanno iniziato la loro escursione con una visita al Cimitero dei Militari Italiani della Prima e della Seconda Guerra Mondiale, e dopo con una visita alla Tomba del Milite Ignoto. Successivamente ci siamo recati a Krakowskie Przedmieście, dove ci siamo fermati, tra l'altro, presso il Palazzo del Presidente della Polonia.





■ Un'attrazione inaspettata è stata la possibilità di osservare un set cinematografico, i nostri ospiti hanno avuto l'opportunità di vedere le riprese di un nuovo adattamento del romanzo di Bolesław Prus „La bambola”. Passeggiando per la strada, hanno anche potuto ascoltare la musica di Fryderyk Chopin proveniente dalle panchine multimediali posizionate lungo la Via Reale.





■ Lungo la strada, la guida **Martyna Stein** ha fatto notare al gruppo la parete del famoso Hotel Bristol, su cui sono incisi i nomi dei personaggi famosi che hanno soggiornato in questo albergo storico, tra cui l'attrice italiana **Sofia Loren**.



■ Abbiamo visitato la chiesa accademica di Sant'Anna, con i suoi antichi organi.

■ Il punto successivo del programma è stata la visita ai Giardini Reali di Łazienki.

■ Gli ospiti hanno visitato con interesse il Palazzo sull'Isola, ammirando i giardini e i pittoreschi viali. Un tocco particolarmente piacevole è stato l'incontro con gli scoiattoli – le noci preparate dalla nostra guida hanno rapidamente attirato gli animali, che al richiamo „Basia, Basia!” correvano gioiosamente verso il gruppo.





■ La sera si è svolto un incontro di integrazione al centro culturale di Pęcice Małe. Quella sera i padroni di casa erano gli anziani del Circolo numero 9, guidato dal Presidente Katarzyna Szmania-Rasz e da Tadeusz Stępień – la persona che ha introdotto l'idea del biliardo olandese nel nostro Comune, nonché il Capovillaggio (sołtys) Zdzisław Krupa. Come si addice a Pęcice Małe, non potevano mancare le partite di biliardo olandese. Gli ospiti italiani hanno partecipato con entusiasmo al torneo, che è durato fino a tarda sera. L'incontro è stato arricchito dall'esibizione del gruppo „Kumy”, che ha presentato i canti popolari tradizionali provenienti da diverse regioni della Polonia.





12 LUGLIO 2025

5°GIORNO

- LA VISITA AL CENTRO DI ASSISTENZA -RESIDENZIALE - COM REGUŁY
- LA PASSEGGIATA NEL PARCO A REGUŁY
- LA VISITA AL MAUSOLEO A PĘCICE
- LA CENA DI ADDIO

■ L'ultimo giorno di permanenza della delegazione di Vico nel Lazio è trascorso all'insegna dello shopping, di un momento di riposo prima del viaggio, ma anche di altri incontri emozionanti e ricchi di impressioni.

■ Nel pomeriggio gli anziani di Vico nel Lazio hanno visitato il Centro di Assistenza-Residenziale (Centrum Opiekuńczo-Mieszkalne) a Reguły. **Dominika Kaczmarczyk**, la Direttrice della struttura, ha accompagnato gli ospiti nell'edificio, presentando le soluzioni moderne e funzionali adottate nella struttura al servizio delle persone disabili.

■ Al centro si sono svolti anche laboratori culinari di preparazione di pierogi (ravioloni polacchi) con l'Associazione delle Casalinghe Rurali „Donne Creative” di Suchy Las.

■ L'incontro è stato non solo gioioso, ma anche molto gustoso. Gli ospiti italiani hanno avuto l'opportunità di assaggiare i tradizionali pierogi preparati da loro stessi.

■ Durante l'incontro si è unito a noi il Sindaco del Comune di Wieliszew, **Paweł Kownacki**, accompagnato dalla moglie amica del Presidente del Circolo Anziani di Vico nel Lazio **Carmela Frantellizzi**.



■ Quel Giorno Paolo Antonucci e gli anziani di Vico nel Lazio insieme al Sindaco Małgorzata Pachecka, al Vicesindaco Anna Fabisiak hanno deposto fiori al Monumento-Mausoleo di Pęcice, rendendo omaggio ai caduti.

■ Successivamente si sono recati a fare una passeggiata nel parco storico di Reguły, dove hanno potuto vedere sia la sua parte storica che la nuova area ricreativa attualmente in fase di sviluppo. Le soluzioni moderne e l'attenzione all'estetica di questo spazio sono state molto apprezzate dagli ospiti. La tężnia (tipica costruzione polacca per la nebulizzazione di acqua salata) ha suscitato un interesse particolare.



■ Ci siamo salutati durante una cena di gala, alla quale ha partecipato il Consiglio della Sezione Regionale del PZERil di Michałowice, che rappresenta i 11 Circoli degli Anziani locali. L'incontro si è svolto in un'atmosfera cordiale ed emozionante piena di ricordi comuni e di piani per il futuro.





■ Ringraziamo cordialmente tutti coloro che si sono impegnati nella preparazione e nell'organizzazione di questa eccezionale visita. Grazie agli sforzi di tutti, i nostri partner italiani hanno trascorso dei momenti indimenticabili nel Comune di Michałowice.

■ Speriamo che la nostra ospitalità, l'atmosfera cordiale e la disponibilità rimangano a lungo nella loro memoria. Ci auguriamo che la nostra collaborazione si sviluppi negli prossimi anni.



PER LA PARTE POLACCA HANNO PRESO PARTE AGLI INCONTRI:

- Małgorzata Pachecka – il Sindaco del Comune di Michałowice
- Anna Fabisiak – il Vice Sindaco del Comune di Michałowice
- Jarosław Hirny-Budka – il Presidente del Consiglio Comunale di Michałowice
- Elżbieta Biczuk – la Consigliera del Comune di Michałowice
- Katarzyna Parzyńska – la Consigliera del Comune di Michałowice
- Anna Kamińska – la Consigliera del Comune di Michałowice
- Jacek Sierak – l'ex Presidente del Consiglio Comunale ed il Consigliere pluriennale del Comune di Michałowice
- Paweł Zacny – l'ex Vicepresidente del Consiglio Comunale ed il Consigliere pluriennale del Comune di Michałowice, il collaboratore nell'ambito dello scambio sportivo
- Edward Kozłowski – l'ex Vicepresidente ed il Consigliere del Comune, il collaboratore nell'ambito dello scambio sportivo
- Bogdan Olesiński – l'ex Consigliere comunale, il collaboratore nell'ambito dello scambio sportivo
- Anna Jankowska – il Tesoriere del Comune di Michałowice
- Wojciech Grzeniewski – il Segretario del Comune di Michałowice
- Agnieszka Lenard – il Presidente del consiglio di frazione di Michałowice
- Małgorzata Gąsiorowska – il Capovillaggio (sołtys) di Opacz Mała
- Waldemar Widlicki – il Capovillaggio (sołtys) di Pęcice
- Alina Doda – L'inestimabile traduttrice
- Katarzyna Stygińska – la Responsabile dell'Ufficio Promozione e Cultura, la coordinatrice della visita per conto del Comune
- Ewa Wierzgala – la Direttrice del Centro di Servizi Condivisi (CUW)
- Renata Bontron – la Preside della Scuola Materna di Michałowice
- Magdalena Fimowicz-Wasiak – la Preside della Scuola Elementare intitolata a Giovanni Paolo II a Michałowice
- Anna Matejuk – la Vice Preside della Scuola Elementare intitolata a Giovanni Paolo II a Michałowice
- Edyta Pająk – la Preside dell'Istituto Comprensivo intitolato a Maria Dąbrowska a Komorów
- Małgorzata Brejnak – la dipendente del Centro di Servizi Condivisi (CUW)
- Ewa Kisiel – la Direttrice della Biblioteca Pubblica Comunale intitolata a Zbigniew Herbert a Michałowice
- Katarzyna Walichnowska – la Direttrice della Biblioteca intitolata a Maria Dąbrowska a Komorów
- Ewa Adamczyk – il Presidente del Consiglio della Sezione Regionale dell'Unione Polacca Pensionati, Invalidi e Inabili a Michałowice (PZERiI)

Negli incontri hanno partecipato anche gli insegnanti delle scuole e delle scuole materne, rappresentanti dei Consigli dei Genitori, delle biblioteche, dei circoli dei pensionati, delle organizzazioni non governative e dei Consigli delle frazioni.

RINGRAZIAMENTI SPECIALI

Un sentito ringraziamento a Marek e Maja Ożóg dell'Associazione ABC per aver organizzato le canoe sulla laguna di Komorów, e a Witold Błaszczuk, direttore di coro dell'Associazione del Canto di Komorów, e a Marcin Pilich, abitante di Granica, per le splendide esibizioni musicali durante gli incontri serali.



Wydawca:

Gmina Michałowice

Reguły, al. Powstańców Warszawy 1
05-816 Michałowice

www.michalowice.pl

ISBN 978-83-974480-7-0



9 788397 448070